

Test	IT
Verifica della pressione di scoppio.	
Test:	GB
Pressure of explosion.	
Test	DE
Überprüfen des Berstdruckes.	
Test	FR
Contrôle de la pression d'éclatement.	
Test	ES
Presión de explosión.	
Teste	PT
Teste de pressão de ruptura.	

DN	Pressione idraulica di rottura Hydraulic pressure of breaking Hydraulischer Berstdruck Pression hydraulique de d'éclatement Presión hidráulica de rotura Pressão hidráulica de ruptura
20	Alla pressione di 115 bar si è avuto un parziale sfilamento del tubo da un raccordo, con perdita di notevole entità. Pressure 115 bar unthreading of a fitting from the tube with leakage. Bei einem Druck von 115 bar gab es einen teilweisen Auszug der Rohrverbindung, mit einer signifikanten Verlustmenge. A une pression de 115 bars, extraction partielle du tube et pertes notables. Presión 115 bar: el tubo comienza a salir de las conexiones con fugas. A uma pressão de 115 bar houve uma parcial desconexão do tubo com a conexão causando um vazamento ar perceptível.
25	Alla pressione di 75 bar si è prodotto lo sfilamento totale del tubo da un raccordo. Complete unthreading pressure 75 bar of a tube. Bei einem Druck von 75 bar erfolgt die Trennung zwischen Rohr und Verschraubung. Déconnexion du tube à une pression de 75 bar. Presión 75 bar: el tubo sale completamente de las conexiones. A uma pressão de 75 bar houve uma desconexão total do tubo com a conexão.
32	Alla pressione di 78 bar è iniziato lo sfilamento del tubo da un raccordo, con tenuta idraulica: a 93 bar si è prodotto lo sfilamento completo. At 78 bar unthreading of a tube with wet seal: at 93 bar total unthreading. Bei einem Druck von 78 bar entstand eine teilweise Extraktion der Rohrverbindung, bei 93 bar eine komplette Trennung. Extraction partielle du tube du raccord à 78 bar, déconnexion à 93 bar. Presión 78 bar: el tubo sale de las conexiones con juntas mojadas. 93 bar desconexión total. A uma pressão de 78 bar iniciou-se a desconexão do tubo com uma das conexões estanques; a 93 bar ocorreu total desconexão do tubo.
40	Alla pressione di 75 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: mentre si cercava di mantenere/innalzare il valore della pressione, si è prodotto lo sfilamento totale del tubo dal raccordo. At 75 bar the tube becomes unthreaded while trying to increase the pressure. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 75 bar und grosse Verluste. Début d'extraction du tube du raccord à 75 bar et pertes notables. Presión 75 bar: el tubo comienza a salir de las conexiones con fugas. A uma pressão de 75 bar o tubo começou a se desconectar da conexão enquanto a pressão estava sendo incrementada.
50	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: lo sfilamento progressivo e la successiva perdita non hanno permesso di innalzare ulteriormente la pressione. At 58 bar the tube has become unthreaded. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste, daher keine Anhebung des Druckes möglich. Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. Presión 58 bar: el tubo sale completamente de las conexiones. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões a desconexão progressiva e as perdas não permitiram aumentar mais a pressão.
63	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: lo sfilamento progressivo e la successiva perdita non hanno permesso di innalzare ulteriormente la pressione. At 58 bar the tube has become unthreaded. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste, daher keine Anhebung des Druckes möglich. Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões: a desconexão progressiva e as perdas não permitiram aumentar mais a pressão.
80	Alla pressione di 64 bar si è manifestata una perdita. At 64 bar, leakage. Bei 64 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 64 bar, pertes empêchant de poursuivre le test. Presión 64 bar: fugas. A uma pressão de 64 bar foi verificado um vazamento.
110	Alla pressione di 36 bar si è manifestata una perdita. At 36 bar, leakage. Bei 36 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 36 bar, pertes empêchant de poursuivre le test. Presión 36 bar: fugas. A uma pressão de 36 bar foi verificado um vazamento.